

# Genius Plus Genius Plus X

Guide rapide

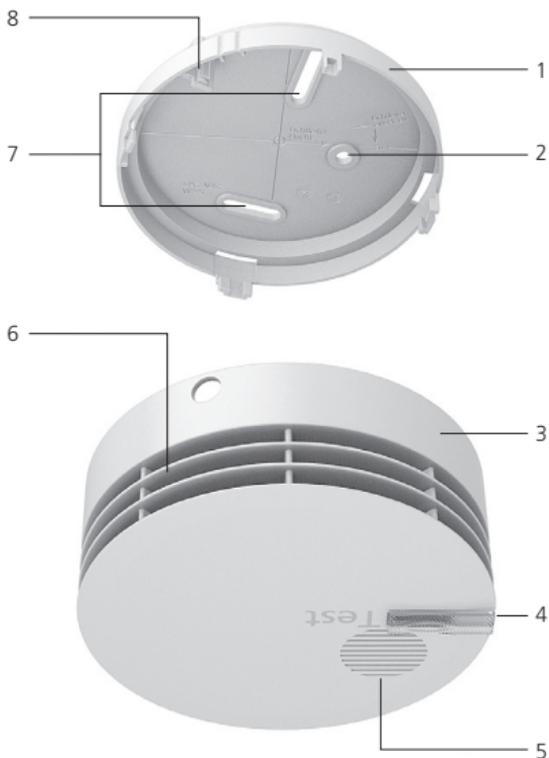
**Détecteur avertisseur de  
fumée**

Istruzioni brevi

**Rilevatore di fumo**



# Genius Plus / Genius Plus X



<b>Pos.</b>	<b>Français</b>	<b>Italiano</b>
1	Socle	Zoccolo
2	Trou rond pour montage à 1 trou	Foro circolare per montaggio a 1 foro
3	Détecteur avertisseur de fumée (avec des batteries fixes)	Rilevatore di fumo (incl. batterie incorporate)
4	Touche de test avec LED	Tasto di prova con LED
5	Ouverture pour l'avertisseur	Apertura per segnalatore acustico
6	Ouvertures d'entrée pour la fumée	Aperture per l'entrata del fumo
7	Trous allongés pour montage à 2 trous	Asole per montaggio a 2 fori
8	Support magnétique	Supporto magnetico

# 1. Introduction

**i** C'est une traduction du guide rapide allemand.

Ce mode d'emploi s'applique aux détecteurs avertisseurs de fumée Genius Plus et Genius Plus X. Cependant, le mode d'emploi « Module radio Standard X » s'applique en plus à Genius Plus X mis en réseau radio. Il contient toutes les informations pertinentes sur le réseau radio.



Sur notre site Internet [www.heka-tron-brandschutz.eu](http://www.heka-tron-brandschutz.eu), vous trouverez le mode d'emploi à télécharger en format PDF. Le mode d'emploi contient des informations supplémentaires relatives p. ex. aux propriétés, au montage mural et aux accessoires.

En outre, vous trouverez sur notre site Internet d'autres informations et les questions intéressantes fréquemment posées au sujet de la protection contre l'incendie ainsi que divers didacticiels sur le montage et la mise en service.

Les symboles et les mentions d'avertissement suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi :

Symbole / Mention	Signification
<b>ATTENTION</b>	Avertissement, dont le non-respect peut entraîner des dommages matériels ou le dysfonctionnement.
<b>i</b>	Renvoi à des informations supplémentaires
▶	Instruction de manipulation
⇒	Résultat d'une manipulation
-	Énumération

## 2. Utilisation conforme

- Le détecteur avertisseur de fumée est conçu pour l'avertissement précoce des personnes des feux couvants et des incendies ouverts avec dégagement de fumée. Le détecteur ne peut ni empêcher, ni éteindre les incendies.
- Le détecteur avertisseur de fumée peut être utilisé dans les maisons, appartements et locaux habitables.
- Le détecteur avertisseur de fumée peut fonctionner comme détecteur Stand Alone (Genius Plus) ou comme détecteur avertisseur de fumée en réseau radio (Genius Plus X).

### Utilisation non conforme

- Ne pas tester le détecteur avertisseur de fumée au gaz d'essai.
- Le détecteur avertisseur de fumée ne doit pas être utilisé à l'extérieur.
- Le détecteur avertisseur de fumée ne peut pas être utilisé pour la transmission des alarmes (p. ex. aux pompiers). Une centrale de signalisation d'incendie conforme à la norme DIN 14675 doit être utilisée à cette fin.

Hekatron Vertriebs GmbH décline toute responsabilité des dommages résultant d'une utilisation non conforme du détecteur avertisseur de fumée.

## 3. Sécurité

Si les consignes de sécurité et d'utilisation ne sont pas respectées, Hekatron Vertriebs GmbH décline toutes les revendications en termes de responsabilité ou de garantie.

### Généralités

- Lire le mode d'emploi en intégralité et suivre les instructions pour assurer une utilisation correcte et sûre du détecteur avertisseur de fumée.
- Conserver le mode d'emploi pour une consultation ultérieure.
- Placer le nombre suffisant de détecteurs avertisseurs de fumée dans les positions de montage correctes (voir chapitres « Planification » et « Position de montage »).
- Ne pas recouvrir le détecteur avertisseur de fumée de peinture.
- Ne pas couvrir ni coller les ouvertures d'entrée pour la fumée.

- Les batteries sont intégrées de manière fixe et ne doivent pas être échangées.
- Ne pas exposer le détecteur avertisseur de fumée à une chaleur excessive, telle que les rayons de soleil, le feu, etc.
- Ne pas ouvrir ni modifier le détecteur avertisseur de fumée.
- Hekatron recommande la planification, le montage et la maintenance conformes à la norme DIN 14676-1.

### Travaux de rénovation

- Protéger le détecteur avertisseur de fumée contre la poussière et les salissures.
- Monter le détecteur avertisseur de fumée à sa place ou retirer la couverture après les travaux de rénovation.

## 4. Description du produit

### 4.1 Fonctionnement

Le détecteur avertisseur de fumée fonctionne selon le principe de lumière diffusée : des rayons de lumière sont régulièrement émis dans la chambre de mesure pour être absorbés par la chambre de mesure. Dès que la fumée pénètre dans la chambre de mesure, les rayons de lumière sont distraits (dispersés) par les particules de fumée et tombent sur la lentille optique. Cela déclenche l'alarme, ce que le détecteur avertisseur de fumée signale par un signal d'alarme strident et la LED rouge clignotante dans la touche de test.

### 4.2 Propriétés

- Autosurveillance permanente
- Prévion de l'encrassement
- Dispositif de compensation d'encrassement
- Signal sonore à fréquences optimisées

### Option Mise en réseau radio (uniquement Genius Plus X)

Le détecteur avertisseur de fumée possède une interface pour la réception d'un module radio Standard X et peut ainsi fonctionner comme détecteur mis en réseau.

### 4.3 Conformité

Hekatron Vertriebs GmbH déclare par la présente que le détecteur avertisseur de fumée Genius Plus / Genius Plus X est conforme aux directives européennes 2014/30/UE et 2011/65/UE. Vous trouverez la déclaration de conformité complète sur notre site Internet [www.hekatron-brandschutz.eu](http://www.hekatron-brandschutz.eu).

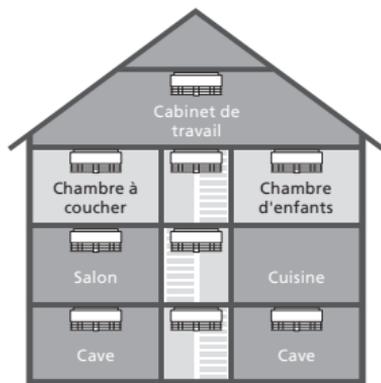
## 5. Planification

Les détecteurs avertisseurs de fumée sont obligatoires dans presque tous les Länder allemands. Cette obligation exige l'**équipement minimal** suivant :

- Chambre à coucher (chambre d'amis également)
- Chambre d'enfants
- Issues de secours (p. ex. couloir)

Pour l'**équipement optimal**, nous recommandons de monter des détecteurs avertisseurs de fumée dans les espaces suivants :

- Salon
- Cabinet de travail
- Cave



- Équipement minimal
- + ■ Équipement optimal

## 6. Position de montage

### ATTENTION

Le choix de la position de montage correcte dans l'espace est déterminant pour le fonctionnement du détecteur avertisseur de fumée.

- ▶ Choisir la position de montage de manière à permettre à la fumée d'incendie d'atteindre facilement le détecteur avertisseur de fumée et de garantir ainsi une détection précoce.
- ▶ Tenir impérativement compte du cas standard et des cas particuliers.

**i** Pour les détails sur le montage mural voir le mode d'emploi.

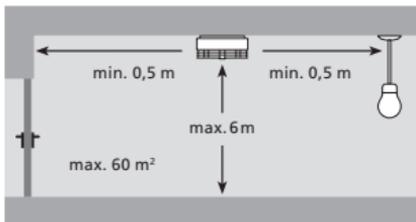
**i** Genius Plus X :  
Pour les détecteurs avertisseurs de fumée radio, prendre également en compte le chapitre « Planification » du mode

d'emploi « Module radio Standard X ».

### 6.1 Cas standard

Les conditions suivantes s'appliquent à la position de montage correcte :

- au plafond
- si possible au milieu de la pièce, mais au moins à une distance supérieure à 0,5 m par rapport au mur, à une poutre ou aux éléments d'aménagement (p. ex. lampes).
- hauteur max. de la pièce : 6 m
- surface surveillée par détecteur : max. 60 m<sup>2</sup>



## 6.2 Cas particuliers

### Locaux avec inclinaisons de toit

Inclinaisons de toit  $< 20^\circ$  :

les inclinaisons de toit à faible pente sont traitées comme des plafonds horizontaux (voir le cas standard).

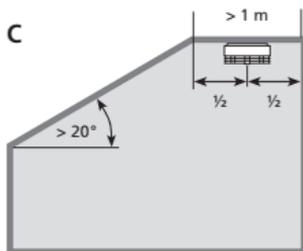
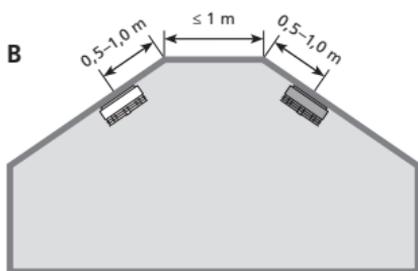
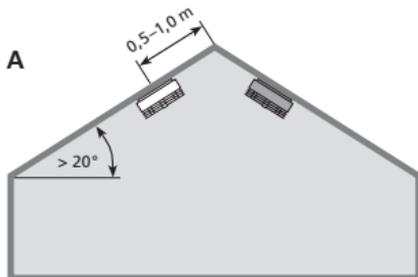
Inclinaisons de toit  $> 20^\circ$  :

en cas d'inclinaisons de toit à pente plus grande :

- Distance par rapport au faite :  
0,5 – 1,0 m (voir illustration A)

Inclinaisons de toit  $> 20^\circ$  et partie horizontale :

- En cas de partie horizontale  $\leq 1$  m :  
sur l'inclinaison de toit à une distance de 0,5 – 1,0 m par rapport à la partie horizontale (voir illustration B)
- En cas de partie horizontale  $> 1$  m :  
au milieu du plafond horizontal (voir illustration C)



Placement alternatif du détecteur

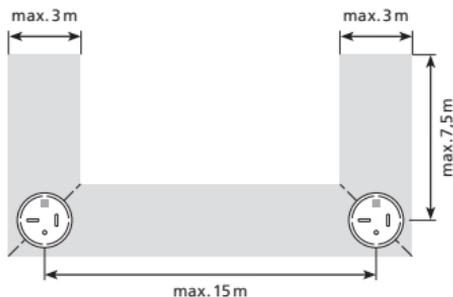
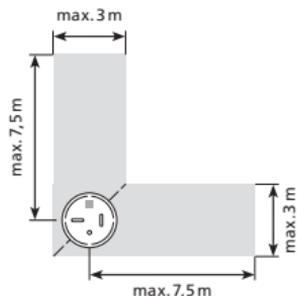
## Locaux longs et étroits (p. ex. couloirs)

Dans les locaux et couloirs d'une largeur de  $< 1$  m, la position de montage suivante s'applique :

- au milieu du plafond entre les murs

Dans les couloirs et les passages d'une largeur de  $< 3$  m, la position de montage suivante s'applique :

- Distance par rapport à la face frontale : max. 7,5 m
- Distance entre 2 détecteurs avertisseurs de fumée : max. 15 m



## 7. Montage

Pour le montage du socle, il existe les possibilités suivantes :

- Montage à l'aide de vis / chevilles avec 1 vis : voir 7.1
- Montage à l'aide de vis / chevilles avec 2 vis : voir 7.2
- Montage avec patin adhésif : voir 7.3

Hekatron recommande le montage à l'aide de vis / chevilles pour garantir un raccordement sûr et durable.

**i**

Du matériel de fixation est fourni pour le montage à 1 trou. Si vous utilisez d'autres vis, leurs têtes ne doivent pas dépasser du socle de plus de 5 mm. Nous recommandons d'utiliser des vis à tête bombée de 3,5 x 25 mm.

### ATTENTION

Des conduites peuvent être endommagées selon le type de montage choisi.

- Choisir la position de montage de manière à ne pas endommager de lignes électriques ni autres conduites d'approvisionnement (p. ex. eau).

## 7.1 Montage à l'aide de vis / chevilles avec 1 vis

- ▶ Tenir le socle au plafond et marquer le trou pour la position de montage souhaitée.
- ▶ Percer un trou.
- ▶ Insérer une cheville dans le trou percé.
- ▶ Retirer le film protecteur du patin de fixation.
- ▶ Introduire la vis dans le trou rond dans le socle et la visser à moitié.
- ▶ Aligner le socle, le presser contre le plafond et serrer fermement la vis.

## 7.2 Montage à l'aide de vis / chevilles avec 2 vis

- ▶ Tenir le socle au plafond et marquer les trous pour la position de montage souhaitée.
- ▶ Percer 2 trous.
- ▶ Insérer les chevilles dans les trous percés.
- ▶ Introduire les vis dans les trous allongés, tenir le socle au plafond et serrer fermement les vis.

## 7.3 Montage avec patin adhésif

**i** Utiliser uniquement le patin adhésif de Hekatron pour le montage avec patin adhésif<sup>1</sup>.

### ATTENTION

Le montage avec patin adhésif dépend des propriétés adhésives de la surface du plafond au niveau de la position de montage souhaitée. Le détecteur avertisseur de fumée n'adhère pas durablement au plafond si les surfaces sont inappropriées.

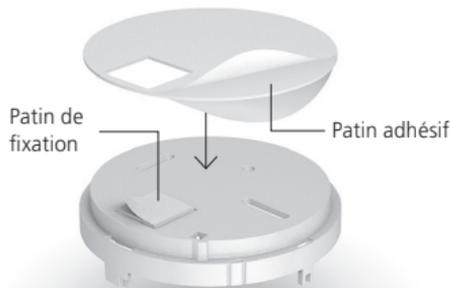
► Respecter le tableau suivant pour le choix d'une surface appropriée :

Convient	Ne convient pas
Lisse, plane, intacte, propre et exempte de poussière, graisse et solvants	Peintures détachées et surfaces poreuses (p. ex. plâtre, peinture à émulsion, bois stratifié, panneaux de particules et panneaux en fibres durs)

<sup>1</sup> Dans certaines versions, le patin adhésif est un accessoire à commander séparément.

**i** Les patins adhésifs peuvent laisser des traces de colle après le démontage.

- Nettoyer la surface au niveau de la position de montage souhaitée.
- Retirer le film protecteur d'un côté du patin adhésif et le coller au socle du détecteur avertisseur de fumée. Ce faisant, faire attention à l'évidement pour le patin de fixation.
- Retirer le film protecteur de l'autre côté, tenir le socle à la position de montage souhaitée et le presser fermement contre le mur (au moins pendant 5 secondes).

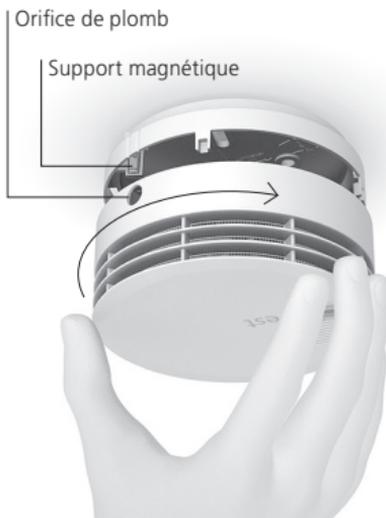


## 8. Mise en service

- i** Genius Plus X :  
en cas de détecteurs avertisseurs de fumée radio, placer d'abord le module radio (voir mode d'emploi « Module radio Standard X »).
- ▶ Poser le détecteur avertisseur de fumée sur le socle de manière à faire affleurer l'orifice de plomb rond du détecteur et le support magnétique du socle.
- ▶ Tourner le détecteur avertisseur de fumée dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
  - ⇒ Le détecteur avertisseur de fumée se met automatiquement en service et effectue un autotest.
- i** Vous trouverez tous les sons différents du détecteur aver-

tisseur de fumée sur notre site Internet dans les Questions fréquemment posées : [www.hekatron-brandschutz.de/faq/](http://www.hekatron-brandschutz.de/faq/)

- i** Si le détecteur avertisseur de fumée est enlevé du socle, il s'arrête automatiquement au bout de 5 minutes.



## 9. Signaux d'état

En mode de fonctionnement normal, le détecteur avertisseur de fumée effectue un autotest automatique à des intervalles réguliers. Chaque état est signalisé au moyen de la touche de test et de l'avertisseur.

**i** Pour Genius Plus X, respecter en plus le mode d'emploi du module radio.

### Fonctionnement normal

Le détecteur avertisseur de fumée possède une horloge de temps réel intégrée. Elle permet de désactiver la LED dans la touche de test et l'avertisseur entre 21h et 7h HEC<sup>1</sup>.

Touche de test		Avertisseur	Cause	Remède
VERT	Clignote toutes les 48 secondes	---	Détecteur avertisseur de fumée fonctionne de manière irréprochable	---
ORANGE	Clignote toutes les 8 secondes	Signal sonore bref toutes les 48 secondes	Fin du cycle de vie atteinte <sup>2</sup>	Remplacer l'appareil. Mettre l'avertisseur en sourdine.
ORANGE	Clignote toutes les 8 secondes	--- (L'avertisseur a été mis en sourdine)	Fin du cycle de vie atteinte <sup>2</sup>	Remplacer l'appareil.
ROUGE	Clignote toutes les 8 secondes	Signal sonore bref toutes les 48 secondes	Une erreur a été détectée <sup>2</sup>	Remplacer l'appareil. Mettre l'avertisseur en sourdine.
ROUGE	Clignote toutes les 8 secondes	--- (L'avertisseur a été mis en sourdine)	Une erreur a été détectée <sup>2</sup>	Remplacer l'appareil.

<sup>1</sup> HEC : Heure d'Europe centrale (heure d'hiver)

<sup>2</sup> Par exemple : batterie vide

## Alarme d'incendie

Dès que le détecteur détecte la fumée, il se met en mode « Alarme d'incendie ». La LED se met à clignoter et l'avertisseur émet une alarme.

Touche de test		Avertisseur	Cause	Remède
ROUGE	Clignote toutes les secondes	Signal d'alarme strident alterné	De la fumée est détectée	Quitter le bâtiment (voir page 3 « Comportement en cas d'incendie »).
VERT	Double clignotement toutes les 48 secondes	---	Mémoire d'alarme actif (l'appareil a une alarme d'incendie)	Rechercher les causes de fumée possibles dans l'environnement. Effacer la mémoire d'alarme en pressant brièvement la touche de test.

## Mettre l'avertisseur en sourdine

- ▶ Appuyer brièvement sur la touche de test.
  - ⇒ En cas de défaut, l'avertisseur est mis en sourdine pendant 24 heures.
- ⇒ En cas d'alarme d'incendie, l'avertisseur est mis en sourdine pendant 10 minutes. Ensuite, l'alarme retentit de nouveau s'il détecte toujours la fumée.

## 10. Maintenance

Pour garantir un fonctionnement irréprochable du détecteur, une inspection sur place avec un test de fonctionnement doit avoir lieu au moins une fois par an ( $12 \pm 3$  mois) conformément à la norme DIN 14676-1.

Lors du test de fonctionnement, le détecteur avertisseur de fumée détermine si le fonctionnement est garanti pendant les 15 mois suivants et signale son état respectif au moyen de la touche de test et de l'avertisseur.

**i** Le détecteur avertisseur de fumée n'est pas adapté à l'utilisation de gaz de test.

- ▶ Effectuer le test de fonctionnement exclusivement en appuyant sur la touche de test.

### Réaliser la maintenance

- ▶ Dépoussiérer le détecteur avertisseur de fumée avec un linge doux.
- ▶ Si nécessaire, enlever les saletés à l'aide d'un chiffon humide. Ne pas utiliser de détergents.
- ▶ S'assurer de points suivants :
  - Le détecteur avertisseur de fumée n'est pas endommagé.
  - Le détecteur avertisseur de fumée dispose d'un espace libre  $> 0,5$  m autour de lui.
  - Les ouvertures d'entrée pour la fumée sont dégagées.
  - L'ouverture de l'avertisseur est dégagée.
  - Tous les espaces obligatoires possèdent un détecteur avertisseur de fumée (voir chapitre 5. Planification).

## Réaliser le test de fonctionnement

- ▶ Appuyer brièvement sur la touche de test.
  - ⇒ Le détecteur avertisseur de fumée indique son état :



Il est également possible de réaliser le test de fonctionnement à l'aide de l'application. Pour les détails, veuillez vous reporter au chapitre « Consultation du statut via l'application ».

Touche de test		Avertisseur	État
VERT	Clignote 1 fois	Son d'autotest positif	Le détecteur avertisseur de fumée fonctionne de manière irréprochable.
		Son d'autotest négatif	Fin de cycle de vie par encrassement possible dans un délai de 15 mois.
ORANGE	Clignote 1 fois	Son d'autotest négatif	La fin du cycle de vie est atteinte. Remplacer le détecteur avertisseur de fumée.
ROUGE	Clignote 1 fois	Son d'autotest négatif	Une erreur a été détectée. Remplacer le détecteur avertisseur de fumée.

Vous trouverez les exemples de tous les sons différents sur notre site Internet dans les Questions fréquemment posées (disponible uniquement en allemand) :

[www.hekatron-brandschutz.de/faq/](http://www.hekatron-brandschutz.de/faq/)



## 11. Élimination

Tout consommateur est tenu par la loi de remettre tous les appareils électriques et électroniques usagés aux centres de collecte communaux. C'est une contribution importante à la protection de l'environnement !

**Il est interdit de jeter le détecteur avertisseur de fumée dans les ordures ménagères.**



Hekatron a pris en charge l'élimination pour vous en versant la taxe EAR.

**Les batteries sont intégrées au détecteur de manière fixe et ne peuvent pas être échangées.**

## 12. Garantie

Si les conditions sont réunies, Hekatron octroie une garantie de 5 ans conformément à nos conditions de garantie, que vous trouverez sur « [www.hekatron-brandschutz.eu/fr/downloads](http://www.hekatron-brandschutz.eu/fr/downloads) ». La garantie légale n'en est pas affectée.

## 13. Conditions d'utilisation

Ce détecteur avertisseur de fumée a une durée de vie caractéristique de jusqu'à 10 ans en cas de respect des conditions d'utilisation ci-après.

### Genius Plus et Genius Plus X

- Mise en service du détecteur avertisseur de fumée 1 an suivant la date de fabrication au plus tard
- Planification et montage conformes à ce mode d'emploi
- Température ambiante selon le chapitre « Caractéristiques techniques »
- Temps d'alarme max. par an : 90 secondes
- 12 tests de fonctionnement manuels ou transferts de données via « Smartsonic » max. par an

### En cas de Genius Plus X mis en réseau radio en plus

- Installation du module radio :  
1 an au plus tard après la mise en service initiale du détecteur
- Mise en service du module radio :  
2 fois en 10 ans max.
- 1 test de ligne ou de réseau max. par an
- 1 test de la portée en 10 ans max.
- Planification selon le mode d'emploi « Module radio Standard X »
- Part de perturbations radio (radio externe dans la plage de fréquence de 868 Mhz) :  
0,2 % (= 3 min/jour) en 10 ans max.
- La durée maximale de signalisation conjointe de messages de perturbation dans le réseau radio est de 30 jours

# 14. Caractéristiques techniques

Certification VdS

DIN EN 14604/VdS+Q-Label  
n° G : 215026 (Genius Plus)/ 215027 (Genius Plus X)

Pression sonore à 3 m de distance &gt; 85 dB(A)

Alimentation en tension  
(batteries lithium-ion intégrées<sup>1,2</sup>)

Genius Plus

3,6 V

Genius Plus X

3 V

Capacité des batteries

Genius Plus

2 x 2,2 Ah détecteur avertisseur de fumée

Genius Plus X

1 x 1,8 Ah détecteur avertisseur de fumée

1 x 1,8 Ah pour le module radio

Durée de service des batteries du détecteur

normalement 10 ans

Température de stockage

de - 10 °C à + 60 °C

Température ambiante de service

en permanence

température proche d'un appartement

à court terme<sup>3</sup>

de 0 °C à 55 °C

Condition ambiante de l'humidité à  $\leq + 40$  °C  
(permanente, sans condensation)

de 10 à 70 % hr

Poids avec socle

env. 162 g

<sup>1</sup> Pour des raisons de sécurité, une alimentation en tension continue est nécessaire pour le détecteur avertisseur de fumée.

<sup>2</sup> Les modules radio disponibles en option sont alimentés par une batterie interne du Genius Plus X.

<sup>3</sup> Pour atteindre la durée de vie habituelle de jusqu'à 10 ans, la température ambiante de service ne doit s'écarter des températures proches d'un appartement qu'à court terme.

Indice de protection	IP40
Couleur	blanc satiné, similaire à RAL 9010
Matériau	PC-ABS
Dimensions hauteur / diamètre	48 mm x 104 mm

Sous réserve de modifications techniques et de couleur. Toute responsabilité est exclue pour les erreurs et fautes de frappe !

# 1. Introduzione

**i** Questa è una traduzione delle istruzioni brevi in lingua tedesca.

Le presenti istruzioni valgono per il rilevatore di fumo Genius Plus e Genius Plus X. Tuttavia, per il Genius Plus X collegato via radio sono inoltre valide le istruzioni per l'uso "Modulo radio Standard X". Queste ultime riportano tutte le informazioni rilevanti per il collegamento in rete.



Tali istruzioni per l'uso possono essere scaricate come file PDF dal nostro sito web [www.hekatron-brandschutz.eu](http://www.hekatron-brandschutz.eu). Le istruzioni per l'uso contengono informazioni supplementari su temi quali ad es. proprietà, montaggio su parete e accessori.

Sul nostro sito web è inoltre possibile consultare ulteriori informazioni e FAQ interessanti sul tema protezione antincendio, nonché vari tutorial per il montaggio e la messa in funzione.

Nelle presenti istruzioni vengono utilizzati i seguenti simboli e le seguenti avvertenze:

Simbolo/ Avvertenza	Significato
<b>ATTENZIONE</b>	Avvertenza, il mancato rispetto può provocare danni materiali o malfunzionamento.
<b>i</b>	Riferimento a informazioni supplementari
▶	Istruzioni pratiche
⇒	Risultato di un'azione
-	Elenco

## 2. Uso conforme

- Il rilevatore di fumo è destinato ad avvertire tempestivamente le persone in caso di incendi e fiamme libere con sviluppo di fumo. Il rilevatore non può né impedire né spegnere gli incendi.
- Il rilevatore di fumo può essere utilizzato in abitazioni private, appartamenti e locali con finalità abitative analoghe.
- Il rilevatore di fumo può essere utilizzato come rilevatore autonomo (Genius Plus) o come rilevatore di fumo collegato in rete (Genius Plus X).

### Uso non conforme

- Il rilevatore di fumo non deve essere testato con gas di prova.
- Il rilevatore di fumo non deve essere impiegato all'aria aperta.
- Il rilevatore di fumo non può essere utilizzato per l'inoltro del segnale di allarme (ad es. ai vigili del fuoco). A tale scopo impiegare una centrale di segnalazione incendio conformemente a DIN 14675.

Hekatron Vertriebs GmbH non risponde per eventuali danni risultanti dall'uso non conforme del rilevatore di fumo.

## 3. Sicurezza

In caso di mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e di funzionamento decade ogni obbligo di garanzia e responsabilità da parte di Hekatron Vertriebs GmbH.

### Informazioni generali

- Per un corretto e sicuro utilizzo del rilevatore di fumo leggere integralmente le istruzioni e seguirne le indicazioni.
- Conservare le istruzioni per consultazioni future.
- I rilevatori di fumo devono essere utilizzati in quantitativo sufficiente e nelle corrette posizioni di montaggio (vedere i capitoli «Progettazione» e «Posizione di montaggio»).
- Il rilevatore di fumo non deve essere coperto con vernici.
- Le aperture per l'entrata del fumo non devono essere coperte con nastro o simili.
- Le batterie sono integrate e non sostituibili.
- Il rilevatore di fumo non deve essere esposto a calore eccessivo dovuto ad esempio a raggi solari, fuoco o simili.
- Il rilevatore di fumo non deve essere aperto né modificato.
- Hekatron raccomanda di eseguire le attività di progettazione, montaggio e manutenzione conformemente a DIN 14676-1.

### Interventi di ristrutturazione

- Proteggere il rilevatore di fumo da polvere e impurità.
- Una volta conclusi i lavori di ristrutturazione, rimontare il rilevatore di fumo o rimuovere la copertura.

## 4. Descrizione del prodotto

### 4.1 Funzionamento

Il rilevatore di fumo funziona secondo il principio della luce diffusa: nella camera di misurazione vengono regolarmente emessi i raggi luminosi assorbiti dalla stessa camera di misurazione. Se del fumo entra nella camera di misurazione, i raggi luminosi vengono deviati (diffusi) dalle particelle di fumo e colpiscono un fotodiode. Si attiva quindi un allarme che viene segnalato dal rilevatore di fumo mediante un forte allarme acustico e un LED rosso lampeggiante nel tasto di prova.

### 4.2 Proprietà

- Auto-surveillance permanente
- Previsione delle impurità
- Compensazione delle impurità
- Segnale acustico a frequenze ottimizzate

### Opzione collegamento via radio (solo Genius Plus X)

Il rilevatore di fumo possiede un'interfaccia per la rilevazione di un modulo radio Standard X e può quindi essere utilizzato come rilevatore collegato via radio.

### 4.3 Conformità

Hekatron Vertriebs GmbH dichiara che il rilevatore di fumo Genius Plus / Genius Plus X è conforme alle direttive UE 2014/30/UE e 2011/65/UE. La dichiarazione di conformità integrale è disponibile sul nostro sito web [www.hekatron-brandschutz.eu](http://www.hekatron-brandschutz.eu).

## 5. Progettazione

In quasi tutti gli stati federati della Germania vige l'obbligo del rilevatore di fumo. Ai sensi di tale obbligo vige la seguente **dotazione minima**:

- Camera da letto (anche camera degli ospiti)
- Camera dei bambini
- Vie di fuga (ad es. corridoio)

Per la **dotazione ottimale** si consiglia il montaggio di rilevatori di fumo anche nelle seguenti stanze:

- Soggiorno
- Studio
- Cantina



## 6. Posizione di montaggio

### ATTENZIONE

La scelta della corretta posizione di montaggio all'interno della stanza è determinante per la funzionalità del rilevatore di fumo.

- ▶ Scegliere la posizione di montaggio affinché il fumo dell'incendio possa raggiungere senza ostacoli il rilevatore di fumo, consentendo così un rilevamento tempestivo.
- ▶ Prestare assoluta attenzione a casi standard e casi particolari.

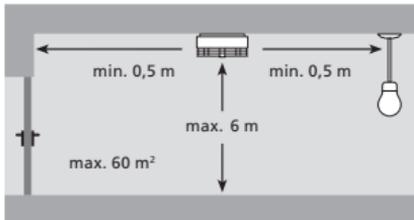
**i** Per i dettagli sul montaggio su parete consultare le istruzioni per l'uso.

**i** Genius Plus X: con rilevatori di fumo via radio osservare anche il capitolo «Progettazione» delle Istruzioni per l'uso «Modulo radio Standard X».

### 6.1 Caso standard

Per la corretta posizione di montaggio valgono le seguenti condizioni:

- sul soffitto
- quanto più possibile al centro della stanza, ma a una distanza di min. 0,5 m dalla parete, da una trave o da oggetti d'arredamento (ad es. lampade)
- max. altezza della stanza: 6 m
- superficie sorvegliata da ogni rilevatore: max. 60 m<sup>2</sup>



## 6.2 Casi particolari

### Stanze con inclinazioni del tetto

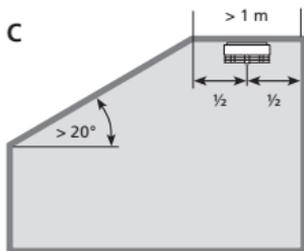
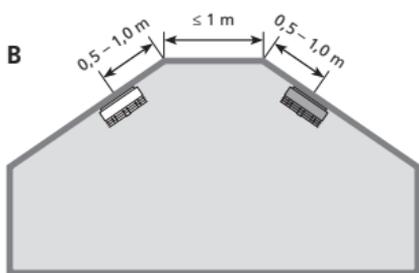
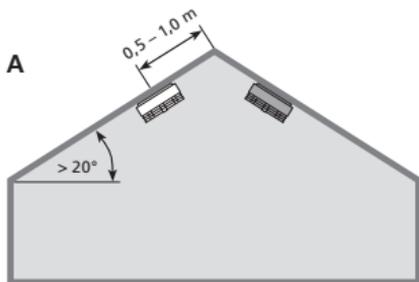
Inclinazioni del tetto  $< 20^\circ$ :  
inclinazioni del tetto con una pendenza inferiore vengono considerate come soffitti orizzontali (vedere caso standard).

Inclinazioni del tetto  $> 20^\circ$ :  
per inclinazioni del tetto con una pendenza superiore vale quanto segue:

- distanza dalla linea di colmo del tetto: 0,5–1,0 m (vedere figura A)

Inclinazioni del tetto  $> 20^\circ$  e quota orizzontale: per questi soffitti vale quanto segue:

- con quota orizzontale  $\leq 1$  m:  
sull'inclinazione del tetto con distanza di 0,5–1,0 m dalla quota orizzontale (vedere figura B)
- con quota orizzontale  $> 1$  m: al centro del soffitto orizzontale (vedere figura C)



Posizionamento alternativo del rilevatore

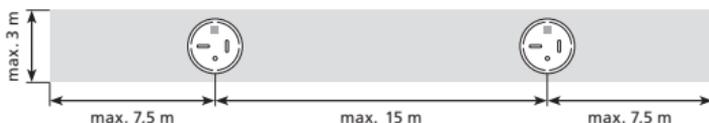
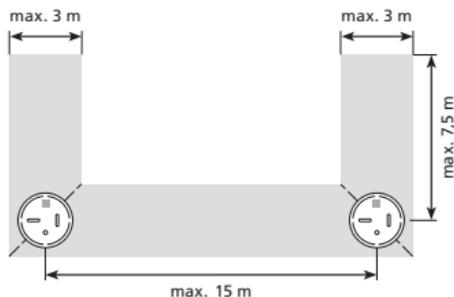
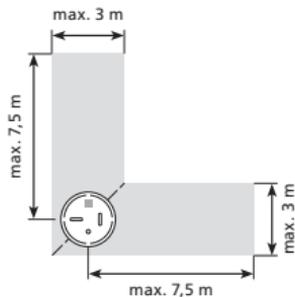
## Stanze lunghe e strette (ad es. corridoi)

Nelle stanze e nei corridoi con una larghezza < 1 m vale la seguente posizione di montaggio:

- al centro del soffitto tra le pareti

Nei corridoi e nei passaggi con una larghezza < 3 m vale la seguente posizione di montaggio:

- distanza dal lato frontale:  
max. 7,5 m
- distanza tra 2 rilevatori di fumo:  
max. 15 m



## 7. Montaggio

Per il montaggio dello zoccolo vi sono le seguenti possibilità:

- montaggio a vite/tassello con 1 vite: vedere 7.1
- Montaggio a vite/tassello con 2 viti: vedere 7.2
- montaggio con cuscinetto adesivo: vedere 7.3

Per un collegamento sicuro e durevole Hekatron consiglia il montaggio a vite/tassello.

**i**

Per il montaggio a 1 foro viene fornito il materiale di fissaggio. Qualora si utilizzino altre viti, le teste delle viti possono sporgere nello zoccolo per una lunghezza di max. 5 mm. Consigliamo l'utilizzo di viti a testa svasata di 3,5 x 25 mm.

### ATTENZIONE

A seconda del tipo di montaggio scelto i cavi potrebbero venire danneggiati.

- Scegliere la posizione di montaggio affinché durante l'esecuzione dei fori non vengano danneggiati i cavi elettrici o altre linee di alimentazione (ad es. dell'acqua).

## 7.1 Montaggio a vite/ tassello con 1 vite

- ▶ Appoggiare lo zoccolo al soffitto e segnare il foro della posizione di montaggio desiderata.
- ▶ Eseguire un foro.
- ▶ Inserire il tassello nel foro.
- ▶ Rimuovere la pellicola protettiva sul cuscinetto di fissaggio.
- ▶ Inserire la vite attraverso il foro circolare nello zoccolo e avvitare fino a metà del filetto.
- ▶ Allineare lo zoccolo, premerlo contro il soffitto e serrare la vite.

## 7.2 Montaggio a vite/ tassello con 2 viti

- ▶ Appoggiare lo zoccolo al soffitto e segnare i fori della posizione di montaggio desiderata.
- ▶ Eseguire 2 fori.
- ▶ Inserire i tasselli nei fori.
- ▶ Inserire le viti attraverso le asole, appoggiare lo zoccolo al soffitto e serrare le viti.

## 7.3 Montaggio con cuscinetto adesivo

**i** Per il montaggio con cuscinetto adesivo<sup>1</sup> deve essere utilizzato esclusivamente il cuscinetto adesivo di Hekatron.

### ATTENZIONE

Il montaggio con cuscinetto adesivo dipende dalle proprietà adesive della superficie del soffitto nella posizione di montaggio desiderata. In caso di superfici inadeguate, l'adesione del rilevatore di fumo al soffitto non è durevole.

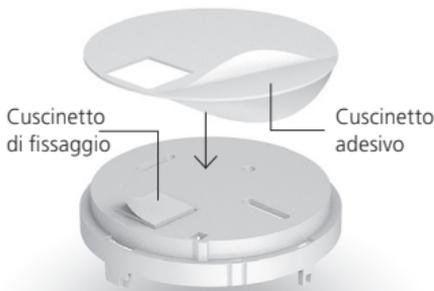
► Per la scelta di superfici adeguate osservare la seguente tabella:

Adeguate	Inadeguate
Liscia, piana, non danneggiata, pulita, priva di polvere, grasso e solventi	Vernici distaccate e superfici porose (ad es. gesso, pittura a emulsione, compensato, pannelli truciolari e pannelli rigidi)

<sup>1</sup> In alcune varianti il cuscinetto adesivo costituisce un elemento accessorio da ordinare a parte.

**i** Una volta smontati, i cuscinetti adesivi possono lasciare residui di adesivo.

- Pulire la superficie nella posizione di montaggio desiderata.
- Rimuovere la pellicola protettiva su un lato del cuscinetto adesivo e attaccare il cuscinetto allo zoccolo del rilevatore di fumo. Tener conto della cavità per il cuscinetto di fissaggio.
- Rimuovere la pellicola protettiva sull'altro lato del cuscinetto adesivo, appoggiare lo zoccolo nella posizione di montaggio desiderata e premere con forza al soffitto (min. 5 secondi).



## 8. Messa in funzione

**i** Genius Plus X: con rilevatori di fumo via radio deve essere prima installato il modulo radio (vedere Istruzioni per l'uso «Modulo radio Standard X»).

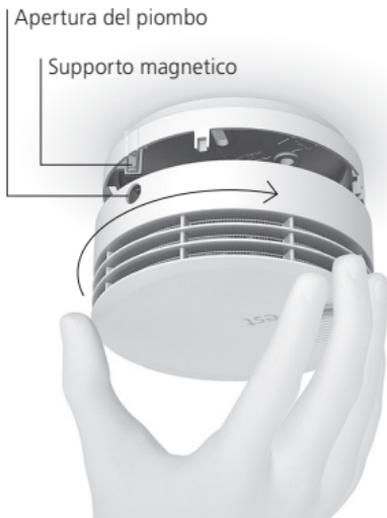
► Posizionare il rilevatore di fumo sullo zoccolo affinché l'apertura rotonda del piombo del rilevatore si trovi allo stesso livello del supporto magnetico dello zoccolo.

► Ruotare il rilevatore di fumo in senso orario fino a farlo scattare in posizione.

⇒ Il rilevatore di fumo si avvia automaticamente ed esegue un autotest.

**i** Tutti i diversi toni del rilevatore di fumo sono disponibili sul nostro sito web nelle FAQ: [www.hekatron-brandschutz.de/faq](http://www.hekatron-brandschutz.de/faq)

**i** Se il rilevatore di fumo viene rimosso dallo zoccolo, si spegne automaticamente dopo 5 minuti.



## 9. Segnali di stato

Nella modalità di esercizio normale il rilevatore di fumo esegue automaticamente un autotest a intervalli regolari. Il rispettivo stato viene segnalato con il tasto di prova e il segnalatore acustico.

**i** Con Genius Plus X osservare anche le istruzioni per l'uso del modulo radio.

### Modalità di esercizio normale

Il rilevatore di fumo è dotato di un orologio in tempo reale integrato. In base ad esso vengono disattivati il LED nel tasto di prova e il segnalatore acustico dalle ore 21 alle ore 7 CET<sup>1</sup>.

Tastodi prova		Segnalatore acustico	Causa	Soluzione
VERDE	Lampeggia ogni 48 secondi	---	Il rilevatore di fumo funziona correttamente	---
ARANCIONE	Lampeggia ogni 8 secondi	Breve segnale acustico ogni 48 secondi	È stata raggiunta la fine del ciclo di vita <sup>2</sup>	Sostituire l'apparecchio. Disattivare il segnalatore acustico.
ARANCIONE	Lampeggia ogni 8 secondi	---	È stata raggiunta la fine del ciclo di vita <sup>2</sup>	Sostituire l'apparecchio.
ROSSO	Lampeggia ogni 8 secondi	Breve segnale acustico ogni 48 secondi	È stato rilevato un errore <sup>2</sup>	Sostituire l'apparecchio. Disattivare il segnalatore acustico.
ROSSO	Lampeggia ogni 8 secondi	---	È stato rilevato un errore <sup>2</sup>	Sostituire l'apparecchio.

<sup>1</sup> CET: Tempo dell'Europa Centrale (ora legale)

<sup>2</sup> Ad esempio: batteria scarica

## Allarme antincendio

Non appena il rilevatore rileva del fumo, passa in modalità "Allarme antincendio". Dopodiché il LED lampeggia e mette in allarme il segnalatore acustico.

Tasto di prova		Segnalatore acustico	Causa	Soluzione
ROSSO	Lampeggio ogni secondo	Segnale acustico alternante, forte	Viene rilevato del fumo	Abbandonare l'edificio (ved. pagina 3 "Comportamento in caso d'incendio").
VERDE	Lampeggio doppio ogni 48 secondi	---	Memoria di allarme attiva (l'apparecchio aveva un allarme antincendio)	Esaminare l'ambiente in cerca di potenziali cause dello sviluppo di fumo. Premendo brevemente il tasto di prova è possibile resettare la memoria di allarme.

## Silenziamento del segnalatore acustico

- ▶ Premere brevemente il tasto di prova.
- ⇒ In caso di guasto il segnalatore acustico rimane silenzioso per 24 ore.

- ⇒ In caso di allarme antincendio il segnalatore acustico rimane silenzioso per 10 minuti. Dopodiché, qualora venga ancora rilevato del fumo, viene nuovamente attivato l'allarme.

## 10. Manutenzione

Per poter garantire il corretto funzionamento del rilevatore, ai sensi di DIN 14676-1 deve essere eseguita un'ispezione in loco almeno 1 volta all'anno ( $12 \pm 3$  mesi), incl. un test funzionale.

Con il test funzionale il rilevatore di fumo stabilisce se la funzionalità è garantita per i successivi 15 mesi e segnala il proprio stato mediante il tasto di prova e il segnalatore acustico.

**i** Il rilevatore di fumo non è adatto all'utilizzo di gas di prova.

- ▶ Eseguire il test funzionale esclusivamente premendo il tasto di prova.

### Esecuzione della manutenzione

- ▶ Con un panno morbido rimuovere la polvere dal rilevatore di fumo.
- ▶ Se necessario, rimuovere le impurità con uno strofinaccio umido. Non utilizzare detergenti.
- ▶ Effettuare i seguenti controlli:
  - il rilevatore di fumo è integro
  - attorno al rilevatore di fumo è presente uno spazio libero  $> 0,5$  m
  - le aperture per l'entrata del fumo sono libere
  - l'apertura per il segnalatore acustico è libera
  - tutte le stanze sopra descritte dispongono di rilevatori di fumo (vedere il capitolo 5. Progettazione)

## Esecuzione del test funzionale

- ▶ Premere brevemente il tasto di prova.
  - ⇒ Il rilevatore di fumo indica il proprio stato:



Il test funzionale può anche essere eseguito mediante l'app. Per i dettagli a riguardo vedere il capitolo «Interrogazione di stato tramite app».

Tasto di prova		Segnalatore acustico	Stato
VERDE	Lampeggia 1x	Autotest acustico positivo	Il rilevatore di fumo funziona correttamente.
		Autotest acustico negativo	Possibile fine del ciclo di vita nell'arco di 15 mesi a causa di impurità.
ARANCIONE	Lampeggia 1x	Autotest acustico negativo	Raggiungimento della fine del ciclo di vita. Sostituire il rilevatore di fumo.
ROSSO	Lampeggia 1x	Autotest acustico negativo	È stato rilevato un errore. Sostituire il rilevatore di fumo.

Esempi di tutti i diversi toni acustici sono disponibili sul nostro sito web nelle FAQ (disponibili solo in lingua tedesca):  
[www.hekatron-brandschutz.de/faq/](http://www.hekatron-brandschutz.de/faq/)



## 11. Smaltimento

Ciascun consumatore è giuridicamente tenuto a restituire tutti i dispositivi elettronici ed elettrici presso i punti di raccolta comunali. Si contribuisce quindi notevolmente alla protezione dell'ambiente!

**È vietato lo smaltimento nei rifiuti domestici.**



I costi per lo smaltimento sono stati sostenuti per voi da Hekatron con il versamento della tassa sui vecchi dispositivi elettrici ed elettronici.

**Le batterie sono integrate nel rilevatore e non possono essere sostituite.**

## 12. Garanzia

Se i requisiti vengono rispettati, Hekatron fornisce 5 anni di garanzia conformemente alle nostre condizioni di garanzia, consultabili su «[www.hekatron-brandschutz.eu/it/downloads](http://www.hekatron-brandschutz.eu/it/downloads)». Ciò non pregiudica la garanzia legale.

## 13. Condizioni di utilizzo

A patto che vengano rispettate le seguenti condizioni di utilizzo, questo rilevatore di fumo ha tipicamente una durata di vita di massimo 10 anni.

### Genius Plus e Genius Plus X

- Messa in funzione del rilevatore di fumo al più tardi 1 anno dalla data di produzione
- Progettazione e montaggio conformi alle presenti istruzioni per l'uso
- Temperatura ambiente conforme al capitolo «Dati tecnici»
- Tempo max. di messa in allarme all'anno: 90 secondi
- Max. 12 test funzionali manuali o trasferimenti di dati tramite «Smartsonic» all'anno

### Caratteristiche supplementari di Genius Plus X collegato via radio

- Installazione del modulo radio: entro 1 anno dalla prima messa in funzione del rilevatore
- Messa in funzione del modulo radio: max. 2x in 10 anni
- Max. 1 test di linea o di rete all'anno
- Max. 1 test di portata in 10 anni
- Progettazione ai sensi delle istruzioni per l'uso «Modulo radio Basis X»
- Percentuale di radiodisturbo (onde radio esterne nell'intervallo di frequenza di 868 MHz): max. 0,2% (= 3 min/giorno) in 10 anni
- La durata massima per la contemporanea segnalazione di messaggi di guasto nella rete radio è 30 giorni

# 14. Dati tecnici

Riconoscimento VdS	DIN EN 14604/VdS+ etichetta Q G n.: 215026 (Genius Plus)/ 215027 (Genius Plus X)
Pressione sonora a distanza di 3 m	> 85 dB(A)
Alimentazione di tensione (Batterie a litio incorporate <sup>1,2</sup> )	
Genius Plus	3,6 V
Genius Plus X	3 V
Capacità delle batterie	
Genius Plus	2 x 2,2 Ah per rilevatore di fumo
Genius Plus X	1 x 1,8 Ah per rilevatore di fumo 1 x 1,8 Ah per il modulo radio
Durata di vita delle batterie del rilevatore	tipicamente 10 anni
Temperatura di stoccaggio	tra - 10 °C e + 60 °C
Temperatura ambiente di esercizio costante	Temperatura tipica dei locali abitativi
a breve termine <sup>3</sup>	tra 0 °C e 55 °C
Condizione ambientale umidità a $\leq + 40$ °C (permanente, senza condensazione)	10 fino al 70% Ur
Peso con zoccolo	ca. 162 g

<sup>1</sup> Per ragioni di sicurezza, il rilevatore di fumo necessita di un'alimentazione di tensione continua.

<sup>2</sup> I moduli radio opzionali vengono alimentati mediante una batteria interna del Genius Plus X.

<sup>3</sup> Per raggiungere la durata tipica di massimo 10 anni, la temperatura ambiente di esercizio deve differire solo brevemente dalle temperature tipiche dei locali abitativi.

Tipo di protezione	IP40
Colore	bianco semi-opaco, simile a RAL 9010
Materiale	PC-ABS
Dimensioni altezza/diametro	48 mm x 104 mm

Con riserva di modifiche tecniche e cromatiche. Nessuna responsabilità per sbagli ed errori di stampa!

# Obliged to safety.

The protection of people and material assets in the event of a fire has always been the main objective of Hekatron Brandschutz. We are the leading provider of technical fire protection systems in Germany and your number-one partner in this field.

Trust, safety and networking have strengthened Hekatron for over 55 years. Building on this, we have continuously developed our offer. We connect products and services to build a holistic, application-oriented solution and thus enable our customers to enter the digital era.



## **Hekatron Brandschutz**

Hekatron Vertriebs GmbH  
Brühlmatten 9, 79295 Sulzburg  
Germany  
Phone: +49 7634 500-0  
info@hekatron.de  
hekatron-brandschutz.de  
A member of the Swiss Securitas Group

**Ihr 100Pro Brandschutzpartner.**